

6元本 中华国学百部

庄子

〔战国〕庄周·著 乙力·注译



三秦出版社

B223.5
2

庄子

〔战国〕庄周·著 乙力·注译



三秦出版社

图书在版编目(CIP)数据

庄子 / (战国) 庄周著; 乙力注译. — 西安:

三秦出版社, 2008.1

(中华国学百部)

ISBN 978-7-80546-658-3

I. ①庄… II. ①庄… ②乙… III. ①道家

②庄子—注释 ③庄子—译文 IV. B223.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 188818 号

书 名	庄子
作 者	[战国] 庄周 著 乙力 注译
责 编	陆 军
封面设计	陈 非
内文制作	火云鹤
策 划	以 洋 忠 平
法律顾问	沙庆超

出版发行	三秦出版社
地 址	西安市北大街 147 号
电 话	(029) 87205106
邮政编码	710003
经 销	全国新华书店
印 刷	西安新华印务有限公司
开 本	680 × 1020 1/16
印 张	9
字 数	130 千字
版 次	2008 年 1 月第 1 版
印 次	2008 年 1 月第 1 次印刷
标准书号	ISBN 978-7-80546-658-3
定 价	6.00 元

版权所有, 侵权必究

凡有缺页、倒页、脱页, 可与工厂直接调换。

联系电话: 029-84273850

前言

《庄子》，道教称为《南华经》。为战国至汉初道家庄子一派的著作总集，是道家的主要代表作，庄子及其后学著。

庄子（约公元前369—前286），哲学家、道家主要代表人物，名周，字子休，战国宋国蒙（今河南商丘东北）人，《汉书》避明帝刘庄讳称严周，楚庄王后裔，做过蒙漆园吏。家贫，曾借粟于监河侯。不愿“为有国者所羁”拒绝楚威王厚币迎聘，后“终身不仕”。著作有《庄子》。唐天宝元年（742年）被诏封南华真人，宋、元皆有加封。

《庄子》一书在汉代有52篇，到后世只剩下了33篇，计《内篇》7篇，《外篇》15篇，《杂篇》11篇。一般认为《内篇》是庄周所作，《外篇》和《杂篇》则掺杂了庄子后学的作品，《杂篇》中掺入得更多。不过从总体上来看，《外篇》和《杂篇》的基本观点与《内篇》是一致的。

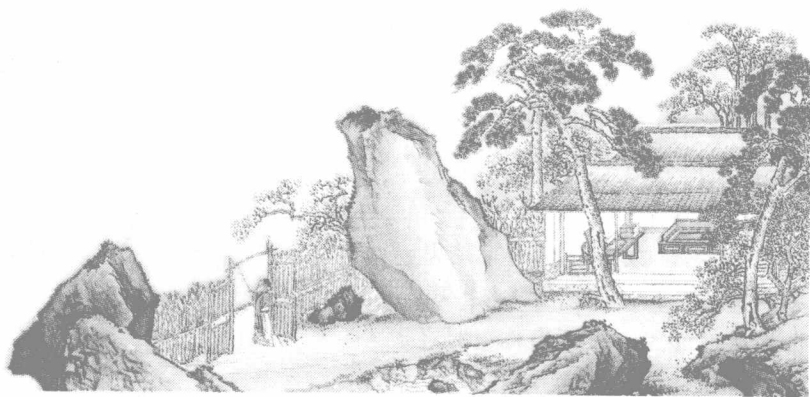
《庄子》一书继承和发展了老子“道法自然”的观点，认为“道”是客观真实的存在。认为道产生一切事物（包括鬼神天地）；它弥漫于整个宇宙而无所不在，贯通于古今而无时不有，在时间上和空间上都是无限的。书中具有朴素的辩证观，要求安时处顺，逍遥自得，顺应世俗，随遇而安。《庄子》一书体现的哲学思想达到了很高的思想水平，在中国哲学史上占有重要地位，但其中怀疑一切的和无原则的处世态度，也对后世产生了消极作用。在社会思想方面，强调人与社会的对立，否定社会生活中的种种约束和社会文明，提出回到自然中去，认为人的本性就是人的自然性。

《庄子》一书，在中国哲学史、思想史、文学史上，都具有极大影响，其理性思维与形象思维都堪称一时之冠。寓言文学尊之为奠基人，小说家追之为鼻祖，文学理论家又称之为浪漫主义文学



大师，或与屈原并列而《庄》、《骚》合刊；或举“六大才子书”，而《庄》居其首。汉初黄、老之学，特别是刘安及门客所撰《淮南鸿烈》，可以明显溯源于《庄子》，魏晋清谈，《易》、《庄》、《老》并称“三玄”，是最受推崇的著作。由于其思想奇异，文采出众，后世资取者亦有多种层面。正如宋人叶适所说：“自周之书出，世之悦而好之者有四焉：好文者资其辞，求道者意其妙，泊俗者遣其累，好邪者济其欲。”（《水心文集》）另外其文笔汪洋恣肆，诙诡谲奇，富于想象，多采用寓言、故事形式阐发哲理，在哲学和文学上都有较高的研究价值。

编者
2008年1月



目 录

内 篇

逍 遥 游.....	1
齐 物 论.....	14
养 生 主.....	35
人 间 世.....	41
大 宗 师.....	61
应 帝 王.....	82

外 篇

秋 水.....	91
达 生.....	109



杂 篇

外 物.....126



庄

子



逍 遥 游

【原文】

北冥有鱼^{〔1〕}，其名为鲲^{〔2〕}。鲲之大，不知其几千里也。化而为鸟，其名为鹏^{〔3〕}。鹏之背，不知其几千里也。怒而飞^{〔4〕}，其翼若垂天之云^{〔5〕}。是鸟也^{〔6〕}，海运则将徙于南冥^{〔7〕}。南冥者，天池也^{〔8〕}。

【注释】

〔1〕 冥（míng）：同“溟”，指海。

〔2〕 鲲：（kūn）大鱼。

〔3〕 鹏：传说中的神鸟。

〔4〕 怒：奋飞的样子。

〔5〕 垂：同“陲”，边际。垂天：天边。

〔6〕 是：此。

〔7〕 海运：指海啸，海动。徙：迁移。

〔8〕 天池：天然形成的大池。



【译文】

北海有一条鱼，它的名字叫鲲。鲲巨大无比，不知道有几千里。鲲变成叫鹏的鸟，它的背不知有几千里。此鸟奋起而飞，翅膀就像垂在天边的云彩。当海动风起的时候，这只鸟将乘风迁往南海，那里是天然形成的大池。

【原文】

《齐谐》者^{〔1〕}，志怪者也^{〔2〕}。《谐》之言曰：“鹏之徙于南冥也，水击三千里^{〔3〕}，抟扶摇而上者九万里^{〔4〕}，去以六月息者也^{〔5〕}。”野马也，尘埃也，生物之以息相吹也^{〔6〕}。天之苍苍^{〔7〕}，其正色邪^{〔8〕}？其远而无所至极邪^{〔9〕}？其视下也，亦若是则已矣^{〔10〕}。

【注释】

- 〔1〕《齐谐(xié)》: 书名。
- 〔2〕志怪: 记载怪异的事物。
- 〔3〕击: 击水, 拍击。
- 〔4〕抟(tuán): 盘旋着向上空飞。扶摇: 旋风。
- 〔5〕息: 止息。
- 〔6〕息: 气息。
- 〔7〕苍苍: 深蓝色。
- 〔8〕正色: 本色。邪: 同“耶”。
- 〔9〕极: 尽头。
- 〔10〕则已: 而已。

【译文】

《齐谐》是记载怪异之事的书。《齐谐》上说: “大鹏飞往南海时, 激荡起的水花达3000里, 借着盘旋的旋风直上9万里高空, 一直飞了6个月才止息。”野马奔腾般的游气, 飞扬的尘埃, 都是被生物的气息吹拂着而在空中游荡。天空蓝蓝的, 这是它真正的本色吗? 它的高远果真是无穷无尽吗? 大鹏往下看, 其景象就是这个样子罢了。

【原文】

且夫水之积也不厚, 则其负大舟也无力^{〔1〕}。覆杯水于坳堂之上^{〔2〕}, 则芥为之舟^{〔3〕}; 置杯焉则胶^{〔4〕}, 水浅而舟大也。风之积也不厚, 则其负大翼也无力^{〔5〕}。故九万里, 则风斯在下矣, 而后乃今培风^{〔6〕}; 背负青天而莫之夭阏者^{〔7〕}, 而后乃今将图南^{〔8〕}。

【注释】

- 〔1〕负: 承载。
- 〔2〕覆: 倒。坳(ào)堂: 堂中低洼处。
- 〔3〕芥: 小草。
- 〔4〕胶: 粘住。
- 〔5〕大翼: 指代大鹏。
- 〔6〕培: 凭借。
- 〔7〕夭阏(è): 阻挡, 遏止。
- 〔8〕图南: 打算向南飞去。

【译文】

水积得不深，就无力承载大船。在房子前的低洼地上倒一杯水，小草就可以当船；放进一个杯子就粘住不动，这是因为水浅而船大。风的强度不大，就无力负载巨大的翅膀。鹏之所以能够高飞900里，因为风在它的翅膀下面，可以凭借风力翱翔长空；背负青天而不受阻地飞翔，然后才能飞往南海。

【原文】

蜩与学鸠笑之曰^{〔1〕}：“我决起而飞^{〔2〕}，抢榆枋而止^{〔3〕}，时则不至而控于地而已矣^{〔4〕}，奚以之九万里而南为^{〔5〕}？”适莽苍者^{〔6〕}，三飡而反^{〔7〕}，腹犹果然^{〔8〕}；适百里者，宿舂粮^{〔9〕}；适千里者，三月聚粮^{〔10〕}。之二虫又何知^{〔11〕}！

【注释】

〔1〕蜩(tiáo)：蝉。学鸠(jiū)：斑鸠。

〔2〕决起：迅速飞起。

〔3〕抢(qiāng)：冲，碰到。榆：榆树。枋(fāng)：檀木。

〔4〕控：投。

〔5〕奚以：哪里用。之：到。

〔6〕适：往。莽苍：野色迷茫的样子，此处指郊野。

〔7〕三飡：指一日。飡，同餐。反：通“返”。

〔8〕果然：饱的样子。

〔9〕宿舂(chōng)粮：宿，过夜。舂粮，舂米备粮。

〔10〕三月聚粮：用3个月的时间准备食粮。

〔11〕之二虫：之，此。二虫，指蜩与学鸠。

【译文】

蝉和斑鸠讥笑大鹏说：“我一下子飞起来，碰到榆树檀树之类的小树就停落在上面，有时飞不上去就落在地上，何必非要高飞9万里而往南海去呢？”到郊野去的，只须带一天食物，当天返回肚子还饱饱的；到百里之外去的，要用一夜的时间准备食物；到千里以外的地方去，则要用三个月的时间准备食物。这两种虫鸟怎么会知道这个道理呢？

【原文】

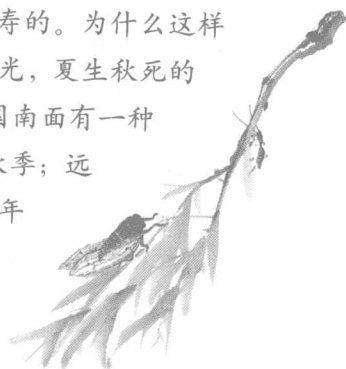
小知不及大知^{〔1〕}，小年不及大年^{〔2〕}。奚以知其然也？朝菌不知晦朔^{〔3〕}，惠蛄不知春秋^{〔4〕}，此小年也。楚之南有冥灵者^{〔5〕}，以五百岁为春，五百岁为秋；上古有大椿者^{〔6〕}，以八千岁为春，八千岁为秋，此大年也。而彭祖乃今以久特闻^{〔7〕}，众人匹之^{〔8〕}，不亦悲乎！

【注释】

- 〔1〕 知 (zhì): 通“智”。不及: 比不上。
- 〔2〕 年: 寿命。小年: 短命。大年: 长寿。
- 〔3〕 朝菌: 一种朝生暮死的菌类植物。晦朔: 晦, 月终; 朔, 月初。
- 〔4〕 惠蛄 (huì gū): 寒蝉, 夏生秋死, 生存不足一年。春秋: 指一年。
- 〔5〕 冥灵: 树名。
- 〔6〕 椿 (chūn): 椿树。
- 〔7〕 彭祖: 传说中人物, 相传其活了 800 岁。乃今: 现今。
- 〔8〕 匹: 相比。

【译文】

才智小不理解才智大的, 短命的的不了解长寿的。为什么这样说呢? 朝生暮死的虫子不可能知道一个月的时光, 夏生秋死的寒蝉不可能知道一年的时光, 这就是短命。楚国南面有一种冥灵树, 以 500 年为一个春季, 500 年为一个秋季; 远古有一种椿树, 却以 8000 年为一个春季, 8000 年为一秋季, 这就是“大年”。而彭祖现在还以长寿闻名于世, 众人还都想和他相比, 这不是可悲吗?



【原文】

汤之问棘也是已^{〔1〕}: 穷发之北^{〔2〕}, 有冥海者, 天池也。有鱼焉, 其广数千里, 未有知其修者^{〔3〕}, 其名为鲲。有鸟焉, 其名为鹏, 背若太山^{〔4〕}, 翼若垂天之云, 抟扶摇羊角而上者九万里^{〔5〕}, 绝云气^{〔6〕}, 负青天,

然后图南，且适南冥也。斥鴳笑之曰^{〔7〕}：“彼且奚适也？我腾跃而上，不过数仞而下^{〔8〕}，翱翔蓬蒿之间，此亦飞之至也^{〔9〕}，而彼且奚适也？”此小大之辩也^{〔10〕}。

【注释】

〔1〕 汤：商朝的建立者。棘（jī）：亦名夏革、夏棘，相传为商朝大夫，商汤曾以他为师。

〔2〕 穷发：极北的不毛之地。

〔3〕 修：长。

〔4〕 太山：即泰山。

〔5〕 羊角：形容旋风的旋转像羊角一样。

〔6〕 绝：超越。

〔7〕 斥：小池泽。鴳（yàn）：小雀。

〔8〕 仞（rèn）：一仞约为七尺。

〔9〕 飞之至：飞翔的最高度。

〔10〕 辩：通“辨”，区别。



汤

【译文】

商汤曾这样问过棘：在不毛之地的北方，有无边无际的大海，那就是天池。有一条鱼，它的宽度有几千里，没有人知道它有多长，它的名字叫鯀。有一只鸟，它的名字叫鹏，背像泰山，翅膀像天边的云气，乘旋风可直上9万里的云霄，超越云层，背负青天，飞往南海。小池泽中的麻雀讥笑它说：“它想飞往何处？我腾飞起来，不过几丈就落下来，在蒿草丛中飞来飞去，这也就是我飞翔的极限了，而它究竟要飞到哪里去呢？”这就是小和大的区别。

【原文】

故夫知效一官^{〔1〕}，行比一乡^{〔2〕}，德合一君^{〔3〕}，而征一国者^{〔4〕}，其自视也^{〔5〕}，亦若此矣。而宋荣子犹然笑之^{〔6〕}。且举世誉之而不加劝^{〔7〕}，举世非之而不加沮^{〔8〕}，定乎内外之分^{〔9〕}，辩乎荣辱之境^{〔10〕}，斯已矣^{〔11〕}。彼其于世未数数然也^{〔12〕}。虽然，犹有未树也^{〔13〕}。夫列子御风而行^{〔14〕}，泠然善也^{〔15〕}，旬有五日而后反。彼于致福者^{〔16〕}，未数数然也，此虽免乎

行，犹有所待者也^{〔17〕}。若夫乘天地之正^{〔18〕}，而御六气之辩^{〔19〕}，以游无穷者^{〔20〕}，彼且恶乎待哉^{〔21〕}！故曰：至人无己^{〔22〕}，神人无功^{〔23〕}，圣人无名^{〔24〕}。

【注释】

〔1〕知：智慧。效：胜任。

〔2〕行：品行行为。比：亲近合平。

〔3〕德：道德。合：符合。

〔4〕而：同“能”。征：信。

〔5〕自视：自己看自己。

〔6〕宋荣子：即宋钐，战国时代著名的思想家。犹然：笑的样子。

〔7〕劝：努力。

〔8〕沮（jǔ）：沮丧。

〔9〕定：确定。内：主观。外：客观。分：界限。

〔10〕辩：别。境：界限。

〔11〕斯：此。已：止。

〔12〕数数（shuò shuò）然：急切的样子。

〔13〕树：立。

〔14〕列子：即列御寇，郑国人，相传其得风仙之道，乘风游行。御：乘。

〔15〕泠（líng）然：轻妙的样子。

〔16〕致福：得到幸福。

〔17〕待：凭借，依靠。

〔18〕天地之正：自然的本性。

〔19〕六气：指阴、阳、风、雨、晦、明。辩：变化。

〔20〕无穷：无穷无尽的天地，此处指宇宙。

〔21〕恶（wū）：何。待：依赖。

〔22〕无己：忘掉自我。

〔23〕无功：不追求有功。

〔24〕无名：不求有名。

【译文】

才智能够胜任一官之职，品行合乎近一乡人的心愿，品德可以符合一国之君，能力可以取得全国的信任，这类人的自鸣得意恰似小雀一般。宋荣子就嘲笑这种人。宋荣子能够做到全社会赞誉他却不感到得意，全社会非议他却毫不沮丧，这是因为他能够认定自我和外物的区别，能分清光荣与耻辱的

界限。因此，他从来不去追求世俗的声誉。即便如此，他的道德修养还是没有达到理想的境界。列子乘风游行，轻快飘然，15天后返回。他对得到的幸福，也没有极力追求。他虽然免于步行，但还是借助了风的力量。若顺应自然，顺应六气的变化，遨游于无边无际的宇宙，他还需依赖什么呢？所以说：至人能超越自我，神人能不求有功，圣人能不求有名。

【原文】

尧让天下于许由^{〔1〕}，曰：“日月出矣，而燭火不息^{〔2〕}，其于光也，不亦难乎！时雨降矣^{〔3〕}，而犹浸灌，其于泽也^{〔4〕}，不亦劳乎！夫子立而天下治^{〔5〕}，而我犹尸之^{〔6〕}，吾自视缺然^{〔7〕}。请致天下^{〔8〕}。”许由曰：“子治天下，天下既已治也，而我犹代子，吾将为名乎？名者，实之宾也^{〔9〕}，吾将为宾乎？鷦鷯巢于深林^{〔10〕}，不过一枝；偃鼠饮河，不过满腹。归休乎君，予无所用天下为！庖人虽不治庖^{〔11〕}，尸祝不越樽俎而代之矣^{〔12〕}。”

【注释】

〔1〕 尧：传说中的古帝王，号陶唐氏。许由：传说中的隐士。

〔2〕 燭（jié）火：火把。

〔3〕 时雨：及时雨。

〔4〕 泽：润泽作物。

〔5〕 夫子：古人对男子的尊称，此处指许由。

〔6〕 尸：古代替死者受祭的人称“尸”，此处意为主持。

〔7〕 缺然：能力不足的样子。

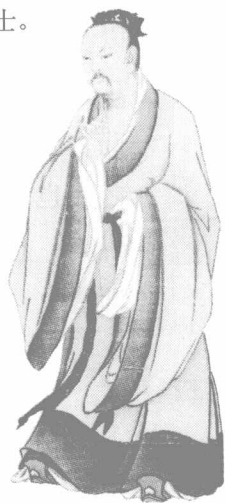
〔8〕 致：送给。

〔9〕 宾：从属次要的东西。

〔10〕 鷦鷯（jiāo liáo）：鸟名，善筑巢。

〔11〕 庖人：厨师。

〔12〕 尸祝：主持祭祀的人。樽（zūn）：古代酒器。俎（zǔ）：古代祭祀时盛放牛羊的礼器。



尧

【译文】

尧把天下让给许由，说：“日月都出来了，火把还不熄灭，要和日月比光亮，不是很难吗！及时雨都降了，却还在灌溉田园，不是白费力气吗！先

生若为天下之主，则天下一一定安定，而我却占据其位，自感能力不足，请允许我将天下让给您。”许由说：“您治理天下，天下已经大治，却还要我来取代你，我是为了名吗？名是实的从属，我是为了求得从属性的东西吗？鹪鹩在密林深处筑巢，所占不过一枝；鼯鼠饮水于河，所需不过满腹而已。请回去吧，君主，我要天下做什么用呢！厨师虽不下厨，但主持祭祀的人是不会超越自己的职责而去代替他下厨烹调的。”

【原文】

肩吾问于连叔曰^{〔1〕}：“吾闻言于接舆^{〔2〕}，大而无当，往而不返。吾惊怖其言犹河汉而无极也^{〔3〕}，大有径庭^{〔4〕}，不近人情焉。”

连叔曰：“其言谓何哉？”

“曰：‘藐姑射之山^{〔5〕}，有神人居焉。肌肤若冰雪，淖约若处子^{〔6〕}；不食五谷，吸风饮露；乘云气，御飞龙，而游乎四海之外。其神凝^{〔7〕}，使物不疵疠而年谷熟^{〔8〕}。’吾是以狂而不信也。”

连叔曰：“然，瞽者无以与乎文章之观^{〔9〕}，聋者无以与乎钟鼓之声。岂惟形骸有聋盲哉？夫知亦有之。是其言也，犹时女也^{〔10〕}。之人也^{〔11〕}，之德也，将磅礴万物以为一^{〔12〕}。世蕲乎乱^{〔13〕}，孰弊弊焉以天下为事！之人也，物莫之伤^{〔14〕}，大浸稽天而不溺^{〔15〕}，大旱金石流、土山焦而不热。是其尘垢秕糠^{〔16〕}，将犹陶铸尧舜者也，孰肯以物为事！”

【注释】

〔1〕肩吾、连叔：人名，相传均为古代贤人。

〔2〕接舆：人名，楚国隐士。

〔3〕河汉：银河。

〔4〕径：门外路。庭：堂前。两者相隔很远，互不相关。

〔5〕藐(miǎo)：遥远状。姑射(yè)山：传说中的神居之山。

〔6〕淖约：美好柔弱的样子。处子：处女。

〔7〕凝：神情专一。

〔8〕疵疠 (cǐ lì): 灾害。

〔9〕瞽 (gǔ) 者: 盲人。

〔10〕女: 同“汝”。你。

〔11〕之人: 这种人, 指神人。

〔12〕磅礴: 形容无所不包。

〔13〕蘄 (qí): 求。乱: 治。

〔14〕物莫之伤: 没有什么东西能伤害他。

〔15〕大浸: 大水。稽 (jī): 至。溺 (nì): 淹没。

〔16〕尘垢 (gòu): 指身上的尘土污垢。秕糠: 秕谷和谷皮, 指糟粕。

【译文】

肩吾问连叔说: “我听接舆的谈话, 夸夸其谈, 漫无边际。我甚感惊讶的是, 他的话像银河一样海阔天空, 不合常理, 不近人情。”

连叔问: “他说了些什么呢?”

肩吾说: “他说: ‘在遥远的姑射山上, 居住着一位神人。他的肌肤像冰雪一样洁白, 姿容如处女一般柔美; 不食人间烟火, 吸风饮露; 乘着云气, 驾着飞龙, 遨游于四海之外。他神情专一, 使万物不受灾害, 使五谷丰登。’ 我以为他的话是谎言, 而不相信。”

连叔说: “是呀! 人们无法和瞎子一起观赏华丽的纹饰, 无法和聋子共同欣赏钟鼓乐声。由此看来, 人们不只是在生理上有聋盲的缺陷, 在智慧上也有同样的情形啊! 我所说的, 指的就是你呀! 神人和他的道德, 是包容万物而为一体的。世人期望他来治理天下, 他哪里肯辛辛苦苦地管世间的事情呢! 这个神人, 任何东西都无法伤害他, 漫天洪水淹不着地, 熔化金石, 烧焦土山的大旱, 他也不觉得热。他的尘垢糟粕, 就可以造就出尧舜来, 他哪里肯管世俗之事呢!”

【原文】

“宋人资章甫适诸越^{〔1〕}, 越人断发文身^{〔2〕}, 无所用之。尧治天下之民, 平海内之政。往见四子藐姑射之山^{〔3〕}, 汾水之阳^{〔4〕}, 窅然丧其天下焉^{〔5〕}。”

【注释】

〔1〕资: 赎卖。章甫: 古时的一种帽子。

〔2〕断发文身: 不留头发, 身刺花纹。

〔3〕四子：寓言中的四位神人，指王倪、齧缺、被衣、许由。

〔4〕汾水之阳：汾水的北面。

〔5〕窅（yǎo）然：深远之状。

【译文】

“宋国人到越国去卖帽子，但越国人不留头发，身刺花纹，根本用不着帽子。尧治理天下之民，安定国内的政事，但如果他到遥远的姑射山和汾水北面去拜见四位得道的神人，那他就会感到深奥而忘掉自己是一国之君。”

【原文】

惠子谓庄子曰^{〔1〕}：“魏王贻我大瓠之种^{〔2〕}，我树之成而实五石^{〔3〕}。以盛水浆，其坚不能自举也^{〔4〕}；剖之以为瓢，则瓠落无所容^{〔5〕}。非不呶然大也^{〔6〕}，吾为其无用而掊之^{〔7〕}。”

庄子曰：“夫子固拙于用大矣^{〔8〕}。宋人有善为不龟手之药者^{〔9〕}，世世以洴澼絖为事^{〔10〕}。客闻之，请买其方百金^{〔11〕}。聚族而谋曰：‘我世世为洴澼絖，不过数金。今一朝而鬻技百金^{〔12〕}，请与之。’客得之，以说吴王^{〔13〕}。越有难，吴王使之将。冬，与越人水战，大败越人，裂地而封之^{〔14〕}。能不龟手一也，或以封，或不免于洴澼絖，则所用之异也。今子有五石之瓠。何不虑以为大樽而浮于江湖^{〔15〕}，而忧其瓠落无所容？则夫子犹有蓬之心也夫^{〔16〕}！”

【注释】

〔1〕惠子：即惠施，宋国人，曾任梁惠王相，是先秦名家学派的代表人物。

〔2〕贻（yí）：赠送。大瓠（hú）：大葫芦。种：种子。

〔3〕实五石（dàn）：可容五石。

〔4〕坚：硬度。

〔5〕瓠（hù）落：很大的样子。

〔6〕呶（xiāo）然：空虚巨大的样子。

〔7〕掊（pǒu）：击破。